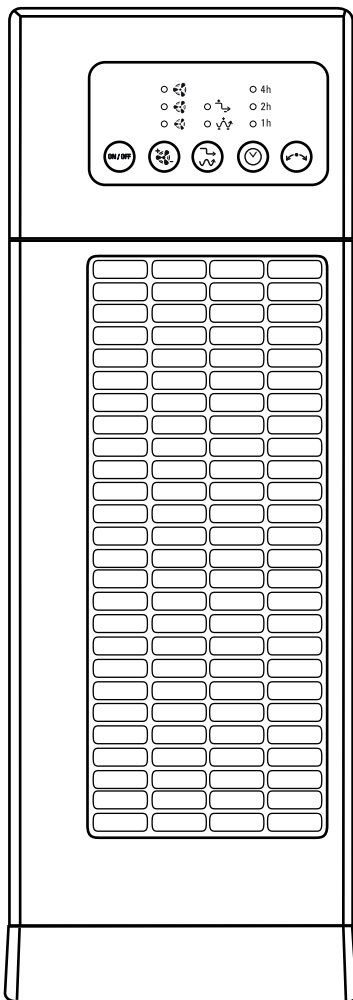
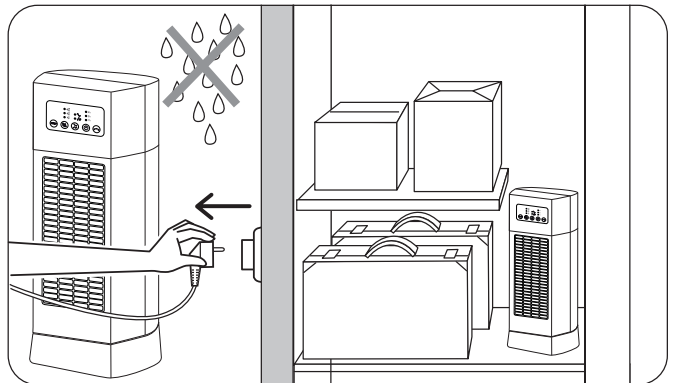
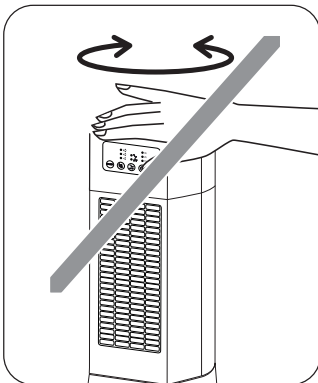
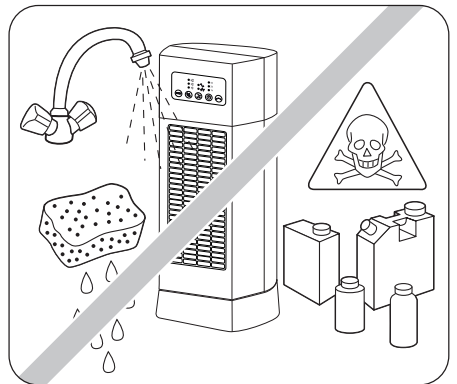
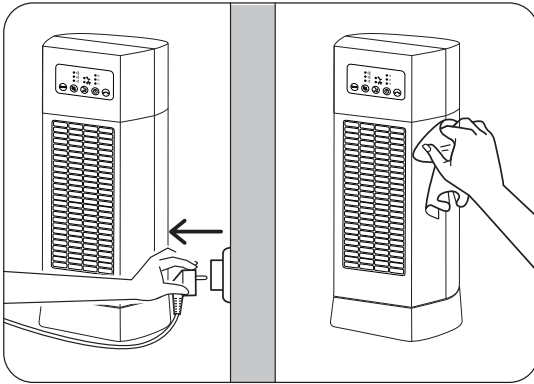
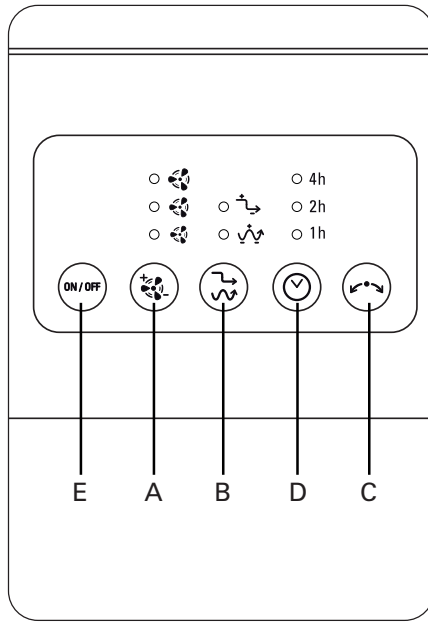
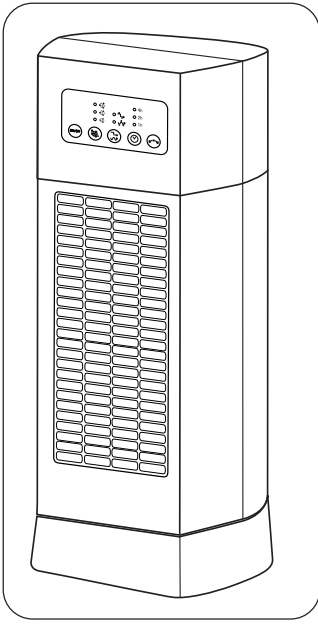


# ARTIK CRYSTAL





## AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes:

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, ...)
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Ne pas placer votre appareil juste en dessous d'une prise de courant murale.
- Ne pas faire fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...)
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.


Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.

## TRÈS IMPORTANT

- **NE JAMAIS LAISSER DE L'EAU S'INTRODUIRE DANS L'APPAREIL.**
- **NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS HUMIDES.**
- **Maintenir l'appareil à 50cm de tout objet (murs, rideaux, aérosols)**
- **Assurez-vous avant toute mise en fonctionnement que :**
  - l'appareil soit positionné sur un support stable
  - l'appareil soit en position normale de fonctionnement (sur son pied).
- **Votre appareil n'a pas de système de débrayage. NE PAS FORCER L'OSCILLATION A LA MAIN.**

## TENSION

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sous l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil classe II (double isolation électrique ).

# FUNCTIONNEMENT

Les boutons B, C et D définis ci-dessous ne sont opérationnels qu'après la mise en route de l'appareil et peuvent être utilisés simultanément.

• **Bouton C, commande de l'oscillation :**

- Appuyer une fois sur le bouton C le ventilateur oscille horizontalement.

- Pour stopper l'oscillation, appuyer une autre fois sur le bouton C.

• **Bouton D, programmation de l'arrêt automatique de l'appareil :**

Vous avez 3 choix: 1, 2 ou 4 heures de fonctionnement.

- Appuyer une fois sur le bouton D, la minuterie 1 heure devient fonctionnelle, le voyant 1h s'allume.




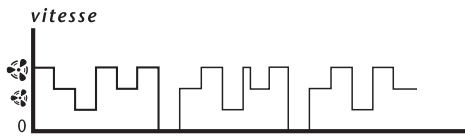



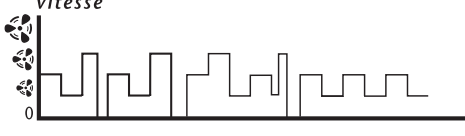

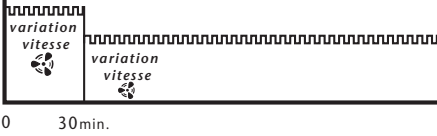

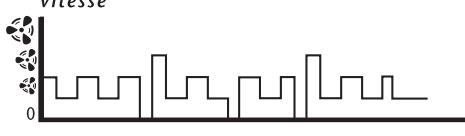

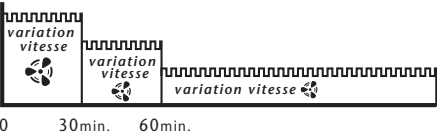
- Appuyer une seconde fois sur le bouton D, la minuterie 2 heures devient fonctionnelle, le voyant 2h s'allume.

- Appuyer une troisième fois sur le bouton D, la minuterie 4 heures devient fonctionnelle, le voyant 4h s'allume.

- Pour stopper la fonction "TIMER" appuyer une autre fois sur le bouton D.



• **Bouton B, sélection du mode REDUCTION ou du mode VARIATION :**

<p>VARIATION : </p> <p>Vitesses aléatoires cycliques (de 80 secondes)</p>	<p>REDUCTION : </p> <p>Vitesses aléatoires cycliques (de 80 secondes)+ Vitesses dégradées toutes les 30 minutes</p>
<p>Pré-sélection vitesse </p> 	<p>Pré-sélection vitesse </p> 
<p>Pré-sélection vitesse </p> 	<p>Pré-sélection vitesse </p> 
<p>Pré-sélection vitesse </p> 	<p>Pré-sélection vitesse </p> 

Pré-sélectionner la vitesse de démarrage suivant votre besoin (voir tableau ci-dessus) puis sélectionner le mode REDUCTION ou le mode VARIATION (selon la méthode décrite ci-dessous):

- Appuyer une fois sur le bouton "B"; le mode "VARIATION" devient opérationnel et le voyant "VARIATION" s'allume.
- Appuyer une seconde fois sur le bouton B; le mode "REDUCTION" devient opérationnel et le voyant "REDUCTION" s'allume.
- Pour stopper appuyer une troisième fois sur le bouton B.



#### • Bouton A, sélection vitesse :

- Appuyer une fois sur le bouton A, l'appareil démarre en vitesse 1, le voyant s'allume.
- Appuyer une seconde fois sur le bouton A, l'appareil passe en vitesse 2, le voyant s'allume.
- Appuyer une troisième fois sur le bouton A, l'appareil passe en vitesse 3, le voyant s'allume.
- Si vous appuyez une autre fois sur le bouton A, l'appareil passe de nouveau en vitesse 1, le voyant s'allume.

#### • Bouton E, démarrage/arrêt immédiat de l'appareil.

#### IMPORTANT:

Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de le débrancher.

## ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- IMPORTANT: ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer les revêtements.

## STOCKAGE

- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

## EN CAS DE PROBLEME

En cas de dysfonctionnement ou d'appareil endommagé, contacter un Centre Service Agréé de notre réseau.

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

## PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué..



## WAARSCHUWINGEN

Het is belangrijk deze handleiding aandachtig door te lezen en de navolgende aanbevelingen in acht te nemen:

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu,...)
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan derhalve niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.
- De garantie is niet geldig in geval van schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik.
- Plaats uw apparaat niet net onder een wandcontactdoos.
- Laat uw apparaat niet werken in een stoffige ruimte of een ruimte met brandgevaar.
- Controleer voor ieder gebruik de goede algemene staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Steek nooit voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: naalden...)
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Niet aan het net snoer of het apparaat zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Rol voor ieder gebruik het snoer volledig uit.

## ZEER BELANGRIJK

- **GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.**
- **Het apparaat op 50 cm van elk voorwerp houden (gordijnen, muren, spuitbussen...).**
- **Het apparaat niet met natte handen aanraken.**
- **Controleer de volgende aandachtspunten voordat u het apparaat inschakelt :**
  - **Het apparaat dient op een stabiele en vaste ondergrond te worden geplaatst.**
  - **Het apparaat dient in zijn normaal functionerende stand te staan (recht op zijn voetstuk).**
- **Uw apparaat heeft geen ontkoppelingssysteem. HET DRAAIEN NIET FORCEREN MET DE HAND.**

## NETSPANNING

- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, controleer dan eerst of de netspanning overeenkomt met de aan de onderkant van uw apparaat vermelde spanning.
- Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd  ).

De knoppen 'B' 'C' et 'D' waarvan hieronder de werking wordt uitgelegd kunnen pas in werking worden gesteld als het apparaat al aanstaat en kunnen tegelijk functioneren.

• **Knop 'C', knop voor draaiende beweging:**

- Druk éénmaal op de knop 'C'; de ventilator maakt een horizontaal draaiende beweging.
- Voor het uitschakelen van de OSC-functie, drukt u nogmaals op de knop 'C'.

• **Knop 'D', programmeren van de automatische uitschakeling van het apparaat:**

U heeft de keuze uit 3 mogelijkheden: een werkingsduur van 1, 2 of 4 uur.

- Druk éénmaal op de knop 'D'; de tijdschakelaar 1 uur gaat werken en het controlelampje 1 u gaat branden.
- Druk een tweede maal op de knop 'D'; de tijdschakelaar 2 uur gaat werken en het controlelampje 2 u gaat branden.
- Druk een derde maal op de knop 'D'; de tijdschakelaar 4 uur gaat werken en het controlelampje 4 u gaat branden.
- Voor het uitschakelen van de TIMER-functie, drukt u nogmaals op de knop 'D'.



• **Knop 'B', instellen van de REDUCTION- of VARIATION-functie:**

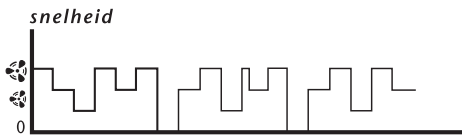
VARIATION :

Cyclus afwisselende snelheden (80 sec.)

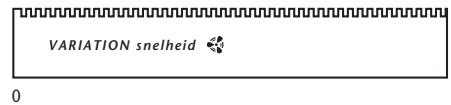
REDUCTION :

Cyclus afwisselende snelheden (80 sec.) +  
Afnemende ventilatorsnelheid na 30 min.

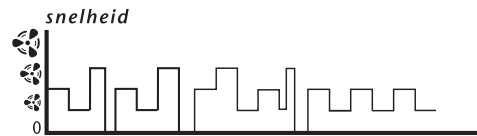
Voorkeuzesnelheid



Voorkeuzesnelheid



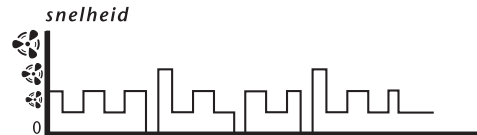
Voorkeuzesnelheid



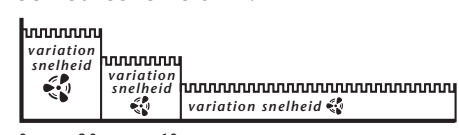
Voorkeuzesnelheid



Voorkeuzesnelheid



Voorkeuzesnelheid



Programmeer naar wens de voorkeuzesnelheid bij het aanzetten (zie bovenstaande tabel) en stel vervolgens de REDUCTION-functie of de VARIATION-functie (op onderstaande wijze) in:

NL

- Druk éénmaal op de knop 'B'; de VARIATION-functie gaat werken en het controlelampje VARIATION gaat branden.
- Druk een tweede maal op de knop 'B'; de REDUCTION-functie gaat werken en het controlelampje REDUCTION gaat branden.
- Voor het uitschakelen van de functies drukt u een derde maal op de knop 'B'



- Knop 'A', instellen snelheid
- Druk éénmaal op de knop 'A'; het apparaat gaat aan op snelheid 1 en het controlelampje ☞ gaat branden.
- Druk een tweede maal op de knop 'A'; het apparaat gaat over op snelheid 2 en het controlelampje ☞ gaat branden.
- Druk een derde maal op de knop 'A'; het apparaat gaat over op snelheid 3 en het controlelampje ☞ gaat branden.
- Als u nogmaals op de knop 'A' drukt, gaat het apparaat opnieuw over op snelheid 1 en gaat het controlelampje ☞ branden.

#### • Knop 'E', Starten/vitschakelen van het apparaat.

#### BELANGRIJK:

Gebruikt u uw apparaat niet, dan raden wij u aan de stekker uit het stopcontact te halen.

## ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- BELANGRIJK: Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.

## OPBERGEN

- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

## PROBLEMEN

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Mocht het apparaat niet goed functioneren of in geval van beschadiging, dan raden wij u aan contact op te nemen met een erkend reparateur (zie servicelijst).

## WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

- ① Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
- ♻️ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.






## HINWEISE

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Es darf nicht für industrielle Anwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose an.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Während des Betriebs ist das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren und Personen mit bestimmten Behinderungen zu halten.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder an dem Gerät. Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Wandsteckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.

## SEHR WICHTIG

- **Zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen (Vorhänge, Wände, Sprühdosen ...) einen Abstand von 50 cm lassen.**
- **ES DARF NIEMALS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGEN.**
- **Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.**
- **Bitte stellen Sie vor der Betriebsnahme sicher :**
  - **Das Gerät ist auf einer beständigen und festen Oberfläche plaziert.**
  - **Das Gerät ist in einer normalen Betriebsposition (Senkrecht auf seinen Füßen).**
- **Dieses Gerät ist nicht mit einem Automatik-Stopp ausgerüstet. VERSUCHEN SIE DAHER AUF KEINEN FALL, MIT DER HAND DIE OSZILLATION DES GERÄTS ZU BEEINFLUSSEN.**

## SPANNUNG

- Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Ihr Heizkörper muss an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation  ).

# GEBRAUCHSANLEITUNG

Die unten beschriebenen Tasten B, C und D sind erst nach Inbetriebnahme des Geräts betriebsbereit und können gleichzeitig eingesetzt werden.

**• Taste C, Einstellung des Schwingmechanismus:**

- Drücken Sie einmal die Taste C, der Ventilator beginnt horizontal zu schwingen.
- Drücken Sie ein weiteres Mal die Taste C, der Schwingmechanismus schaltet sich ab.




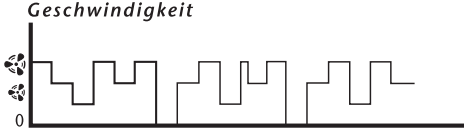



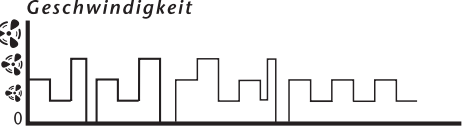

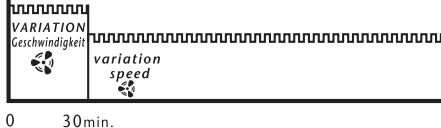

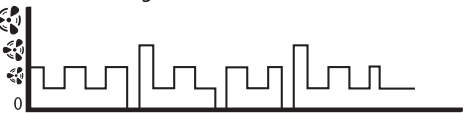


**• Taste D, Zeitschaltuhr zum automatischen Abschalten des Geräts:**

Sie können zwischen 3 Betriebszeiten wählen: 1, 2 oder 4 Stunden.

- Drücken Sie einmal die Taste D, die Zeitschaltung 1 Stunde schaltet sich ein und die Anzeige 1h leuchtet auf.
- Drücken Sie ein zweites Mal die Taste D, die Zeitschaltung 2 Stunden schaltet sich ein und die Anzeige 2h leuchtet auf.
- Drücken Sie ein drittes Mal die Taste D, die Zeitschaltung 4 Stunden schaltet sich ein und die Anzeige 4h leuchtet auf.
- Ein weiterer Druck auf die Taste D schaltet die „TIMER“ Funktion ab.



**• Taste B, Einstellung des REDUCTION- oder des VARIATION-Modus:**

<p>VARIATION: </p> <p>Geschwindigkeit ändert sich im 80 Sekunden-Rhythmus nach dem Zufallsprinzip</p>	<p>REDUCTION: </p> <p>Geschwindigkeit ändert sich im 80 Sekunden Rhythmus nach dem Zufallsprinzip + Geschwindigkeit verlangsamt sich alle 30 Minuten</p>
<p>Voreinstellung der Geschwindigkeit </p> <p>Geschwindigkeit</p> 	<p>Voreinstellung der Geschwindigkeit </p> 
<p>Voreinstellung der Geschwindigkeit </p> <p>Geschwindigkeit</p> 	<p>Voreinstellung der Geschwindigkeit </p> 
<p>Voreinstellung der Geschwindigkeit </p> <p>Geschwindigkeit</p> 	<p>Voreinstellung der Geschwindigkeit </p> 

Wählen Sie die gewünschte Anfangsgeschwindigkeit (siehe obenstehendes Schema) und stellen Sie anschließend den REDUCTION- oder den VARIATION-Modus ein (wie unten beschrieben):

- Drücken Sie einmal die Taste B; der „VARIATION“-Modus schaltet sich ein und die Anzeige „VARIATION“ leuchtet auf.
- Drücken Sie nochmals die Taste B; der "REDUCTION"-Modus schaltet sich ein und die Anzeige „REDUCTION“ leuchtet auf.
- Drücken Sie zum Abschluss erneut die Taste B.



#### • Taste A, Einstellung der Geschwindigkeit:

- Drücken Sie einmal die Taste A, das Gerät läuft auf Stufe 1 an und die entsprechende Anzeige leuchtet auf ☼.
- Drücken Sie ein zweites Mal die Taste A, das Gerät schaltet auf Stufe 2 und die entsprechende Anzeige leuchtet auf ☼.
- Drücken Sie ein drittes Mal die Taste A, das Gerät schaltet auf Stufe 3 und die entsprechende Anzeige leuchtet auf ☼.
- Bei einem weiteren Druck auf die Taste A schaltet das Gerät wieder auf Stufe 1 und die entsprechende Anzeige leuchtet auf ☼.

#### • Taste E, An/Aus position Inbetriebnahme und Abschalten des Geräts.

#### WICHTIG:

Bei Nichtbenutzung des Geräts sollte dieses ausgesteckt werden.

## PFLEGE

- Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Wichtig: Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.

## UNTERBRINGUNG

- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

## BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktionsfähig oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist, kontaktieren Sie eine unserer Servicestellen.

## TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!

- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recyclebare Materialien.
- ➔ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter. Ihrer Stadt oder Gemeinde.



## FRANCE

► Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées.

Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

► **Service Consommateurs :** CALOR S.A.  
BP 15

69131 Ecully Cedex

► **N°Azur** 0 810 168 168

PRIX APPEL LOCAL

Minitel 3615 Code Calor  
Internet : [www.calor.fr](http://www.calor.fr)

Si vous ne pouvez pas acquérir les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par minitel.

---

## BELGIQUE / BELGIË

► Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées.

Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

► Calor beschikt, naast onze eigen dienst na verkoop (zie onderstaand adres), over gewestelijke erkende centra die onze dienst na verkoop verzekeren. Zij staan eveneens ter uwer beschikking voor elke interventie binnen of buiten garantie en voor de verkoop van accessoires en wisselstukken.

Om deze lijst te bekomen of voor elke andere informatie, kunt U ons contacteren :

► **Service Consommateurs / Consumentendienst :**

België  
Groupe SEB Belgium  
Avenue de l'Espérance  
6220 Fleurus  
Tel: 070 / 233.159  
Fax: 071 / 82.52.83

# CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

référence produit/referentie produkt :

date d'achat/aankoopdatum :

cachet du vendeur/stempel verdeler :

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

**Pour être valable, ce bon de garantie doit être :**

- 1- certifié par le vendeur (date et cachet)
- 2 - joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

## BELGIQUE / BELGIË

Calor garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonderd eventuele specifieke wetgeving in uw land.

Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor.

**Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :**

- 1- Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- 2 - Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

ⓓ Sehr geehrter Kunde, Wenn Sie eine Bedienungsanweisung auf Deutsch brauchen, können wir sie Ihnen gratis senden. Sie brauchen sich nur, an die folgende Telefonnummer in Belgien wenden:

**Tél : 070 233 159** (kosteit ein lokal anruf)  
Oder Email: [consumentinfo@be.groupeseb.com](mailto:consumentinfo@be.groupeseb.com)

